

# 乙型肝炎的治疗

Treatment for hepatitis B – Simplified Chinese

此宣传册可用于解释检查及测试的结果，令讨论（乙肝治疗）更为容易。

## 慢性乙型肝炎与您的健康

您患有慢性乙型肝炎。这意味着乙型肝炎病毒在您的体内至少存在了6个月。尽管您可能身体健康感觉良好，乙肝将伴随您终生。

医生希望您现在开始服药。此前，乙肝病毒之前为休眠状态，因此没有对您的肝脏造成损害。但情况已发生变化。

病毒已经活跃起来，开始对您的肝脏造成炎症及损害。有些患者的肝脏出现了严重的结疤——这种情况称为肝硬化。任何的损害都意味着肝脏难以维持正常的功能来保持您的健康。您罹患肝癌的风险可能会增加。

## 服药



**务必要坚持每日服药。**

### 医生希望您每天吃药。

药物会使得您体内的病毒减少到非常低的水平。

当病毒水平非常低的时候，病毒会进入休眠状态，停止对肝脏造成损害。这也有助于预防肝癌。

您终生需要每日服药。乙肝是不可治愈的。

提前计划——如果需要更多药物，请告知您的医生。

如果停止服药，药物将无法发挥保护肝脏的疗效。

如有任何疑问，应咨询医生。

## 检查

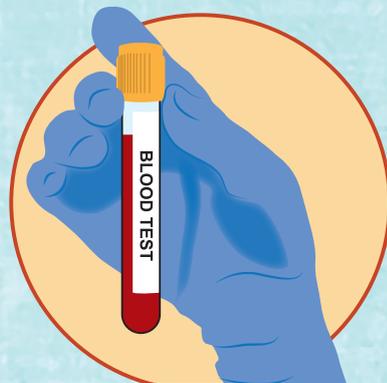
您每6个月需要接受一次检查。您每6个月要验一次血，还可能要做超声波检查。

根据检查的结果，医生可以了解：

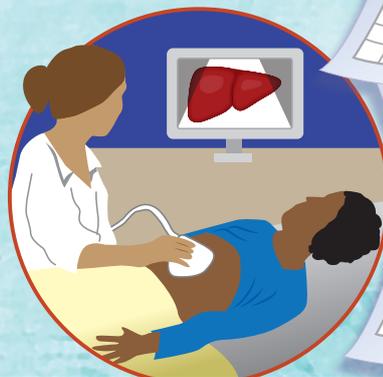
- 病毒是否活跃起来；病毒水平是否上升
- 肝脏是否出现损害或患癌，或者
- 药物是否有效。

您可以预约前往您当地的医生或肝脏专家处，接受这些检查。

**每6个月检查一次**



**每6个月验一次血**



**超声波扫描——检查是否患肝癌**

January

February

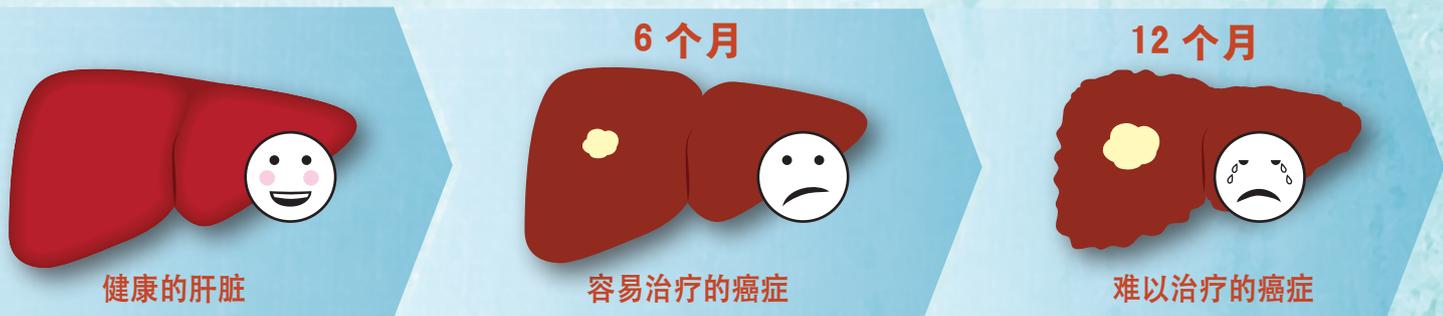
March

April

May

June

# 保持健康—及早发现癌症



肝癌可能会迅速地发展。肝癌可能会发展得很快。每6个月的检查有助于发现早期的肝癌。早期的损害及小型的癌症治疗起来较为容易。

## 保持肝脏的活力

- 每6个月检查一次
- 不要喝酒或抽烟
- 保持健康的体重——饮食健康，多做运动
- 做您喜欢的运动，例如：慢跑、散步或打太极拳
- 若服用草药或传统的药物，请告知医生



## 若服用草药或传统的药物，请告知医生

您的家人如果也患有乙型肝炎，他们未必需要立即服药，因为病毒可能处于休眠状态，没有对肝脏造成损害。但他们仍然需要接受定期的检查。

没有患乙肝的家庭成员可以接种疫苗来预防乙型肝炎。

**请记住——保持肝脏活力。坚持每日服药。每6个月接受检查。**



与亲友一起进餐是安全的。

### Your test results today

ALT blood test

显示肝脏有炎症

(shows liver inflammation)

\_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_  OK

Viral load blood test

显示血液中的病毒水平

(shows level of virus in the blood)

\_\_\_\_\_  OK

Liver ultrasound 肝脏扫描

(scan of the liver)

\_\_\_\_\_  OK

### Your next check-ups

Blood tests due on: \_\_\_\_\_

Doctor visit due on: \_\_\_\_\_

Ultrasound due on: \_\_\_\_\_



协助出版单位



可点击此链接获得宣传册：<http://svhm.org.au/home/health-professionals/specialist-clinics/g/gastroenterology/publications>

特此感谢协助制作此宣传册的社区成员及医护工作者。2018年3月